



BreastScreen
Aotearoa

简体中文 (Simplified Chinese)

进行乳腺钼靶 检查

TimeToBreastScreen.nz

感谢您参与新西兰乳腺筛查 (BreastScreen Aotearoa)。这些信息将帮助您为钼靶检查做好准备。

乳腺钼靶检查是拍摄乳房内部的一种X光影像检查。图像随后会由两位专科医生查看是否有乳腺癌迹象。

乳腺钼靶图像不会用于检查是否存在其他健康问题，例如乳房植入物问题。如果您发现乳房有任何变化，请立即就医，因为这需要进一步检查。

乳腺钼靶检查是免费的。

查找新西兰乳腺筛查诊所和流动筛查车

您可以在新西兰乳腺筛查的指定诊所或流动筛查车上进行乳腺钼靶检查。多数筛查地点均配备轮椅无障碍设施。

如需查找离您最近的诊所或流动筛查车，或更改乳腺钼靶检查地点，请使用筛查邀约通知中的链接或拨打免费电话 **0800 270 200**。如需在线查看流动筛查车运行时刻表，请访问 **info.health.nz/keeping-healthy/cancer-screening/breast-screening/breast-screening-clinic-locations**



我现在该做什么？

您需要确认注册并预约首次乳腺钼靶检查。您可以使用邀约通知中的个性化链接或拨打免费电话**0800 270 200**来完成操作。

您每两年会收到一次筛查邀请。每次预约可通过筛查邀请的链接或免费电话进行安排。您还可以更新个人信息，或更改检查的时间或地点。如果您尚未阅读《乳腺癌筛查》宣传册，建议您先阅读相关内容。

每次筛查前, 我们都会询问您是否：

- 此前已做过乳腺钼靶检查
- 需要轮椅无障碍设施或协助
- 需要口译员
- 肩膀或手臂活动有困难
- 有乳房植入物
- 装有心脏设备，如起搏器。

您可以使用邀约通知中的链接或拨打免费电话**0800 270 200**提交上述信息。如果需要，我们可能会调整您的预约安排，或为您安排时间更长的检查。

乳腺钼靶检查当天

欢迎您携带一位支持人员一同前来。检查过程中会使用X光，因此陪同人员需在检查期间暂时在检查室外等候。

- 请勿在乳房或腋下使用香体剂、爽身粉、保湿霜、防晒霜、香水或乳霜。这些都会妨碍X光发现肿瘤。
- 如果您在皮肤上涂抹过任何产品，请告知为您做检查的医学影像技师（MIT）（负责进行钼靶检查的技师），她们会给您一块布擦拭掉。
- 检查时，您需要脱去上半身的衣物。建议穿着容易穿脱的上衣，例如衬衫。
- 您可以佩戴毛利传统饰品taonga，但在进行钼靶检查时，可能需要将其挂到背后。不戴首饰会比较方便。
- 带上您的老花镜以备不时之需。
- 如果您乳房内有填充物或正在接受激素替代疗法，请告知MIT。
- 如装有起搏器等心脏设备，也请告知MIT。

检查大约需要20-30分钟。

您到达后会发生什么？

您到达时，接待员会询问您的姓名和详细信息。您需要阅读并签署一份电子表格，表示同意接受乳腺钼靶检查。

叫到您的名字后，工作人员会为您提供一件披肩或检查袍，并带您到更衣区脱掉上衣。

然后您将进入乳腺钼靶设备（X光机）所在的区域，并由MIT为您提供钼靶检查。所有医疗影像技师（MIT）都是女性。如果你有任何问题或顾虑，请与MIT沟通。

乳腺钼靶检查过程中会发生什么？

医学影像技师（MIT）会指引您靠近钼靶检查机，并请您拉起披肩或检查袍。医学影像技师（MIT）将您的一侧乳房置于机器的两块板之间，调整到正确位置后，把两块板合拢，对乳房进行适度按压，持续大约一分钟，期间同时进行 X光拍摄。



将乳房压平的目的是：

- 使乳房变薄，以便X光能显示微小的细节。
- 保持乳房静止，以便获得清晰的乳房内部X光图像。
- 减少辐射剂量。



虽然MIT会尽量调整，但您还是可能会感觉到胸部被紧压所带来的不适。这不会对您的乳房造成伤害。如果您觉得疼痛，请务必告知MIT，她们会做出相应调整。您也有权要求停止乳腺钼靶检查。



MIT会至少拍两张乳房X光片，期间她们会请求您保持静止，最多一分钟。

乳腺钼靶检查可以为不同大小的乳房拍X光片。对于乳房较大的女性来说，拍摄清晰的X光片可能比较困难，放射技师可能需要更频繁地调整乳房位置并拍更多片子。

医学影像技师(MIT)会先检查您的X光片是否清晰、乳房位置是否正确，确认没问题后再发送给放射科医生 (专科医生)。请注意，医学影像技师不做癌症诊断，这项评估只能由放射科医生完成。

一旦MIT认为影像合格，她们会告知您检查结束，您可以更衣离开。

其他须知事项

家族史

有乳腺癌家族史的女性患乳腺癌的几率略高一些。然而，这些女性中的大多数并不会患上乳腺癌。事实上，大多数患乳腺癌的女性都有乳腺癌家族史。因此，乳房变化报警惕并进行乳腺钼靶检查所有女性都同样重要。

激素替代疗法

如果您正在接受激素替代疗法，这可能会X光显示乳房内部情况的效果产生影响。

乳房植入物

如果您在做乳腺钼靶检查前有过乳房植入物，请告知MIT。植入物可能会遮盖部分乳房组织，使肿瘤更难被发现。可能需要比一般更多的X光。乳房植入物在乳腺钼靶检查过中也存在极小的受损风险。于植入较久的植入物，这种风险会增加。

如需了解更多信息，请咨询您的医生、护士或医疗保健提供者，访问**TimeToBreastScreen.nz**或拨打免费电话**0800 270 200**。



Scan the QR code to access available translations of BSA brochures into languages other than English and formats including Braille, audio, Large Print, Easy Read and NZSL.

拨打免费电话

0800 270 200

我什么时候能拿到结果？

您的乳腺X光片将由至少两位专科医生仔细查看，以排查是否有癌症迹象。新西兰乳腺筛查计划会在2至3周内通知您检查结果。除非您另有要求，否则检查结果也会发送给您的家庭医生。这有助于家庭医生及时了解您的健康状况。如果您未收到检测结果，请拨打免费电话**0800 270 200**联系我们。

少数女性会因片子不够清晰需要再次进行乳腺钼靶检查。



您的信息

您的检查记录和乳腺X光影像将由新西兰乳腺筛查中心根据《健康信息隐私法》予以安全保密保管。为了监测乳腺筛查服务的质量，新西兰乳腺筛查可能收集以下信息：

- 有关您已接受的以及未来可能需要的治疗的信息
- 您的临床信息、乳腺钼靶检查结果和报告。

通过收集这些信息，您的乳腺钼靶检查结果将能够得到更准确的诊断。

新西兰卫生局（Te Whatu Ora）或其代理机构可能会通过您的NHI号码（国家健康索引号）收集乳腺筛查项目的相关信息。

您的权利

您的权利受《健康与残疾服务消费者权利准则》保护。

在进行乳腺癌筛查以及与新西兰乳腺癌筛查机构沟通时，您有权：

- 1 受到尊重对待。
- 2 受到公平对待。
- 3 享有尊严和独立。
- 4 获得适合您的支持和照护。
- 5 用您能够理解的方式获得信息。
- 6 了解自身健康状况。
- 7 就所受到的照护和支持作出决定。
- 8 有陪同者陪伴。
- 9 决定您是否参与培训、教学或是研究。
- 10 进行投诉。

所有新西兰乳腺筛查设施都必须符合经由独立检查的国家质量标准。

当您前往新西兰乳腺筛查诊所或流动筛查车时，您可以询问有关您权利的更多信息。您也可以访问hdc.org.nz了解更多关于您的权利的信息。

《健康信息隐私准则》保护您的隐私。您可以在privacy.org.nz上阅读相关准则。

如需了解如何投诉或选择退出新西兰乳腺筛查计划，请拨打免费电话**0800 270 200**。您也可以拨打**0800 11 22 33**联系健康与残疾委员会办公室的工作人员寻求帮助。



BreastScreen
Aotearoa

Health New Zealand
Te Whatu Ora

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government